

Statuts de l'association	Statutes of the association
The International Sophrology Federation (ISF)	The International Sophrology Federation (ISF)
La version française fait foi.	The French version serves as proof.

<p>Article 1</p> <p>Sous le nom de « Sophrology International » il est constitué une association au sens de l'article 60 et suivants du Code Civil Suisse.</p> <p>Article 2</p> <p>Son siège est à Genève / Suisse</p> <p>Article 3</p> <p>But</p> <p>Le but de l'association est de créer et de maintenir un réseau de sophrologues qui parlent anglais et d'assurer un contrôle de qualité de l'utilisation de la méthode de sophrologie.</p> <p>Article 4</p> <p>Membres</p> <p>Les membres de l'association sont</p> <ol style="list-style-type: none"> a. des Sophrologues qui parlent anglais et qui sont certifiés par des écoles reconnues. <p>Qualité de membre</p> <p>Elle s'acquiert comme suit :</p> <p>Les sophrologues (a.) candidats doivent</p> <ul style="list-style-type: none"> • remplir le formulaire d'admission • soumettre leur diplôme de formation en sophrologie • Faire accepter leur diplôme par le comité ISF • s'acquitter d'une cotisation annuelle fixée par l'Assemblée Générale. 	<p>Article 1</p> <p>Under the name of "Sophrology International" an association is constituted within article 60 of the Swiss Civil Code Law.</p> <p>Article 2</p> <p>Its residence is in Geneva / Switzerland</p> <p>Article 3</p> <p>Aims</p> <p>The aims of the association are to create and maintain a network of english speaking sophrologists and to control the quality of the sophrology method.</p> <p>Article 4</p> <p>Members</p> <p>Members of the association are</p> <ol style="list-style-type: none"> a. Sophrologists that speak english and are certified through recognised sophrology schools. <p>Quality of members</p> <p>It is recognised as follows:</p> <p>The prospective members must:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Complete the admission form • Submit their Sophrology Diploma • Have their Diploma accepted by the ISF committee • Pay the annual subscription fixed by the General Assembly
--	--



Perte de la qualité de membre :

La qualité de membre se perd par

- la démission écrite du membre
- le non-paiement de la cotisation pendant deux années consécutives
- par l'exclusion par l'Assemblée Générale à la majorité des 2/3
- en cas de faute grave, le membre Sophrologue peut être exclu par le comité avec effet immédiat à la majorité des 2/3.
- Le membre exclu peut faire recours auprès de l'Assemblée Générale.

Article 5

Ressources

Les ressources de l'association proviennent

- des cotisations
- de dons, legs, etc.

Article 6

Organes

Les organes de l'association sont

- l'Assemblée Générale des membres
- le comité
- les vérificateurs de comptes

Article 7

L'Assemblée Générale

Elle a pour compétences :

- veiller au respect du but et des statuts de l'association
- approuver les rapports d'activité et donner décharge au comité
- donner décharge aux vérificateurs
- élire le président, le comité et les vérificateurs des comptes
- admettre de nouveaux membres
- exclure des membres
- de fixer les cotisations
- d'établir un règlement si nécessaire
- modifier les statuts
- de dissoudre l'association

Les décisions sont prises par l'Assemblée Générale à la majorité simple des membres présents.

Le président ne prend pas part au vote, mais départage en cas d'égalité des voix.

Loss of membership

Membership is lost through:

- the member's written resignation
- non-payment of dues
- by the exclusion of the General Assembly by a two-thirds majority
- In the event of serious misconduct, the Sophrologist member may be excluded by the committee with immediate effect by a two-thirds majority.
- The excluded member may appeal to the General Assembly.

Article 5

Resources

The resources of the association

- contributions
- donations, bequests, etc.

Article 6

Organs

The organs of the association are:

- The General Assembly of members
- The Committee
- The Auditors

Article 7

The general Assembly

It is responsible to:

- ensure that the aim and statutes of the association are respected
- approve the activity reports and give discharge to the committee
- give discharge to auditors
- electing the chair, the committee and the auditors
- admit new members
- exclude members
- to fix the contributions
- establish a regulation if necessary
- amend the statutes
- dissolve the association

Decisions are taken by the General Assembly by a simple majority of the members present.

The President shall not take part in the vote, but shall decide in case of a tie.



<p>L'Assemblée Générale statutaire est convoquée une fois par an au moins.</p> <p>Les convocations sont adressées aux membres par écrit 15 jours au moins avant la date fixée. Elles stipulent l'ordre du jour.</p> <p>Des Assemblées générales extraordinaires peuvent être convoquées en tout temps sur convocation du comité ou à la demande d'un tiers des membres au moins.</p> <p>Article 8</p> <p>Le comité Il est constitué au minimum de trois membres : du/de la président-e, du/de la vice-président-e, du/de la trésorier-ère d'un-e secrétaire.</p> <p>Il est élu par l'Assemblée Générale qui détermine le nombre de sièges et les personnes qui siègent.</p> <p>Il convoque les assemblées générales.</p> <p>Il exécute les tâches pour atteindre les buts de l'association et veille à l'observation des statuts et du règlement.</p> <p>Les membres du comité sont élus chaque année lors de l'Assemblée Générale.</p> <p>La durée des mandats est illimitée.</p> <p>Article 9</p> <p>Engagement L'Association est valablement engagée par la signature du président et d'un membre du comité ou par deux personnes du comité.</p> <p>Toute responsabilité personnelle des membres est exclue. Seule la fortune de l'association répond aux engagements de cette dernière.</p> <p>L'association n'est pas responsable des fautes graves de ses membres.</p>	<p>The Statutory General Meeting shall be convened at least once a year.</p> <p>Notices shall be sent to members in writing at least 15 days before the date of the meeting, including the agenda</p> <p>Extraordinary General Meetings may be convened at any time upon convocation by the Committee or at the request of at least one third of the members.</p> <p>Article 8</p> <p>The committee The committee consists of at least three members: President, Vice-President, Treasurer Secretary.</p> <p>It is elected by the General Assembly that determines the number of seats and who occupies them.</p> <p>It organised the general assembly.</p> <p>It carries out the tasks to achieve the aims of the association and ensures compliance with the statutes and regulations.</p> <p>The members of the committee are elected each year at the General Assembly.</p> <p>The term of office is unlimited.</p> <p>Article 9</p> <p>Commitment The Association shall be validly bound by the signature of the President and one member of the Committee or by two persons of the Committee.</p> <p>Any personal liability of the members is excluded. Any and all liability is limited to the fortune of the association.</p> <p>The association is not responsible for the actions or misdeeds of any member no matter how serious.</p>
--	--



<p>Article 10</p> <p>Dissolution La dissolution peut être prononcée par l'Assemblée Générale ou par un vote par courrier (électronique ou Poste). Elle doit être votée par 2/3 des membres.</p> <p>L'Assemblée Générale attribue alors les éventuels actifs de l'association à une association caritative qui poursuit un but semblable.</p> <p>Article 11</p> <p>Entrée en vigueur Les présents statuts ont été adoptés lors de l'Assemblée constitutive à Genève / Suisse du 15 May 2017</p> <p>et entre en vigueur avec effet immédiat.</p> <p>Ainsi fait à Genève le 15 May 2017</p> <p>Le/la présidente : Dorna Revie</p> <p>.....</p> <p>Le/la vice-présidente : Diana Ritchie</p> <p>.....</p>	<p>Article 10</p> <p>Dissolution Dissolution can be decided by the General Assembly or by a vote (electronic or postal). It must be voted by two-thirds of the members.</p> <p>The General Assembly then allocates any assets of the association to a charitable organization that pursues a similar goal.</p> <p>Article 11</p> <p>Coming into force These statutes were adopted at the Constituent Assembly in Geneva / Switzerland on the 15 May 2017</p> <p>and shall enter into force with immediate effect.</p> <p>Thus agreed in Geneva on 15 May 2017</p> <p>President : Dorna Revie</p> <p>.....</p> <p>Vice-President : Diana Ritchie</p> <p>.....</p>
---	--